

PEDAGOG: AGNETA SOLDÉN  
PROJEKTLEDARE: TOVE JONSTOIJ  
BESTÄLLNINGNUMMER: 103968/TV6

## FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA SAISON 2

### Episode 6 Ah ! La belle vie !

*Familjerna Lepic och Bouley är grannar. Deras tonårsdöttrar Tiphaine och Soline är kompisar men familjerna umgås inte. De är väldigt olika: familjen Lepic är en katolsk, konventionell familj som går i kyrkan på söndagarna, röstar borgerligt och tycker att barn ska lyda. Familjen Bouley är vänsterorienterad och anser sig vara mycket modern, öppen och liberal.*

#### 1) Qu'est-ce qu'ils disent dans le film ?

Komplettera !

Mon mari fait le chef et moi, je fais \_\_\_\_\_(städningen).

Demain, j'ai \_\_\_\_\_(möte) avec Legendre.

Il est capable de vous \_\_\_\_\_(döda)!

C'est trop \_\_\_\_\_(farligt).

Je voudrais prendre le temps de \_\_\_\_\_(leva).

Je \_\_\_\_\_(drömmer) d'avoir des choses à faire.

Il faut aller \_\_\_\_\_(lägga sig).

Il faut passer par \_\_\_\_\_(skogen).

J'ai perdu \_\_\_\_\_(en sko).

Que pensez-vous de \_\_\_\_\_(min frisyra)?



## 2) Fais pas ci, fais pas ça !

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Vad säger Renaud när han vill att Fabienne</b></p> <p>ska stanna hemma<br/>ska komma snabbt<br/>ska försöka</p> <p><b>Vad säger Denis när han vill att Renaud</b></p> <p>ska akta sig<br/>ska sätta sig<br/>ska vänta på honom<br/>ska titta<br/>ska kasta dem<br/>ska stänga dörren<br/>ska skjuta<br/>ska hjälpa honom<br/>ska säga honom sanningen</p> <p><b>Vad säger papporna när de vill att barnen ska skynda sig</b></p> <p>ska gå framåt<br/>ska flytta på sig<br/>ska vara försiktiga<br/>ska böja sig ner<br/>ska ta den vägen<br/>inte ska gå dit</p> | <p>Aidez-moi !<br/>Asseyez-vous !<br/>Attendez-moi !<br/>Avancez !<br/>Baissez-vous !<br/>Balancez-les !<br/>Dépêchez-vous !<br/>Dites-moi la vérité.<br/>Essaie !<br/>Faites attention !<br/>Fermez-moi la porte !<br/>N'y allez pas !<br/>Passez par là !<br/>Poussez-vous !<br/>Regardez !<br/>Reste à la maison !<br/>Soyez prudents !<br/>Tirez !<br/>Viens vite !</p> |
|---|---|

Arbeta två och två och uppmana varandra att göra sakerna som står i listan ovan!



### 3) L'argot

I avsnittet förekommer många vardags- och slanguttryck. Här är några exempel. Vilken är den korrekta motsvarigheten till uttrycken/orden?

|                      |                         |                          |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|
| <b>En tôle</b>       | <b>J'ai une dalle</b>   | <b>Se dégonfler</b>      |
| <b>Bouffer</b>       | <b>J'ai la trouille</b> | <b>Une grande gueule</b> |
| <b>Bousiller</b>     | <b>Les chiottes</b>     | <b>Une chiffe molle</b>  |
| <b>Être fainéant</b> | <b>Se barrer</b>        |                          |

### 4) La politesse

Att var artig är mycket viktigt i Frankrike.

Det första man måste lära sig är att hälsa ordentligt. *Bonjour*

*Madame/Monsieur*, säger man innan man frågar eller ber om något, annars kan man få sura kommentarer. Innan man beställer på café eller restaurang hälsar man och också när man går in i en affär. Och när man går säger man *Au revoir Madame/Monsieur*, gärna med tillägget: *Bonne journée !*

Men man använder också många fula ord, *des gros mots*, när man blir arg, t.o.m. högborgliga Fabienne uttrycker sig ofta grovt. Både grova och artiga ord och uttryck är så vanliga i Frankrike att det kan vara roligt att känna till dem. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

| <b>Les mots polis</b> | <b>Les mots doux</b> | <b>Les gros mots</b> |
|-----------------------|----------------------|----------------------|
| Pas de quoi           | Chérie               | Crétin !             |
| Ça me fait plaisir    | Minou                | Chiant !             |
| Ça vous ennui ?       |                      | Quelle chieuse !     |
| Ça me gêne            |                      | Les cons !           |
|                       |                      | Quelle emmerdeuse !  |
|                       |                      | Le saligaud !        |
|                       |                      | Les salauds !        |



### 5) Renaud et Denis sont dans la voiture

Vad säger de? Försök att återge den lilla dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning. Behöver du hjälp, titta en gång till på filmen från 11:33 till 12:08.

#### Renaud

- Merci.
- Je suis presque à sec. Je vais au WC. Vous faites le plein ?
- Oh non. Ça me gêne.
- Combien je vous dois ?

#### Denis

- Pas de quoi.
- Je m'en occupe.
- C'est réglé.
- Ça me fait plaisir.

**Facit på sista sidan**

### 6) Ça fait très français

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan.

**C'est réglé.**

**Il faut faire le plein.**

**J'en ai marre.**

**Ça vous ennuie ?**

**Il vaut mieux qu'il y aille.**

**Je m'en occupe.**

**On rentre comme dans un moulin.**

**Ils vont me foutre en tôle.**

**On dirait une grille.**

Qu'est-ce que c'est ? .....

Je peux y aller. Non, .....

Je ne vais pas à la police.....

On est à sec .....

Pas de problème, .....

Combien je vous dois ? .....

Je suis fatigué ! .....

J'espère qu'il ne viendra pas. Ici, .....

Je ne sais pas quoi faire de mon chien. ....de le garder ?

**Facit på sista sidan**

### ***La conduite***

*Valérie klagar över att Fabienne kör som en galning. Det var den allmänna uppfattningen om fransmännens körstil förr i världen. Numera verkar det som om man respekterar trafikreglerna alltmer. Under de senaste åren har det förts en aktiv kampanj från myndigheternas sida för att få ner antalet trafikolyckor: fler trafikpoliser på vägarna, radar, kameror ... Hastigheten är begränsad till 130 km/timmen på motorvägarna, 90 på öppna vägar och 50 i tätorter. Vad gäller alkohol är den tillåtna promillehalten 0,5 (i Sverige 0,2) vilket betyder att fransmännen kan dricka ett par glas vin och sen sätta sig bakom ratten. Men kontrollerna är många och fr.o.m. 1 juli 2012 måste man ha en alkotestare i bilen för att mäta promillehalten. Böterna för rattfylleri är höga och polisen kan ge böter direkt på plats. Målet är naturligtvis att minska antalet olyckor i trafiken. Och det har lyckats! Mellan 2012 och 2013 minskade antalet döda med 10,5 %. Jämför man med 2005 har olyckorna minskat med ca 15 %.*

*(siffror från Ministère de l'Intérieur français)*



## Facit

### 5) Renaud et Denis sont dans la voiture

Renaud : Je suis presque à sec. Je vais au WC. Vous faites le plein ?

Denis : Je m'en occupe.

R : Combien je vous dois ?

D : C'est réglé.

R : Oh non. Ça me gêne.

D : Ça me fait plaisir.

R : Merci.

D : Pas de quoi.

### 6) Ça fait très français

Qu'est-ce que c'est ? On dirait une grille.

Je peux y aller. Non, je m'en occupe.

Je ne vais pas à la police. Ils vont me foutre en tôle.

On est à sec. Il faut faire le plein.

Pas de problème, je m'en occupe.

Combien je vous dois ? C'est réglé.

Je suis fatigué ! J'en ai marre.

J'espère qu'il ne viendra pas. Ici, on rentre comme dans un moulin.

Je ne sais pas quoi faire de mon chien. Ça vous ennuie de garder mon chien ?